

ROOFTOP BARS & RESTAURANTS IN

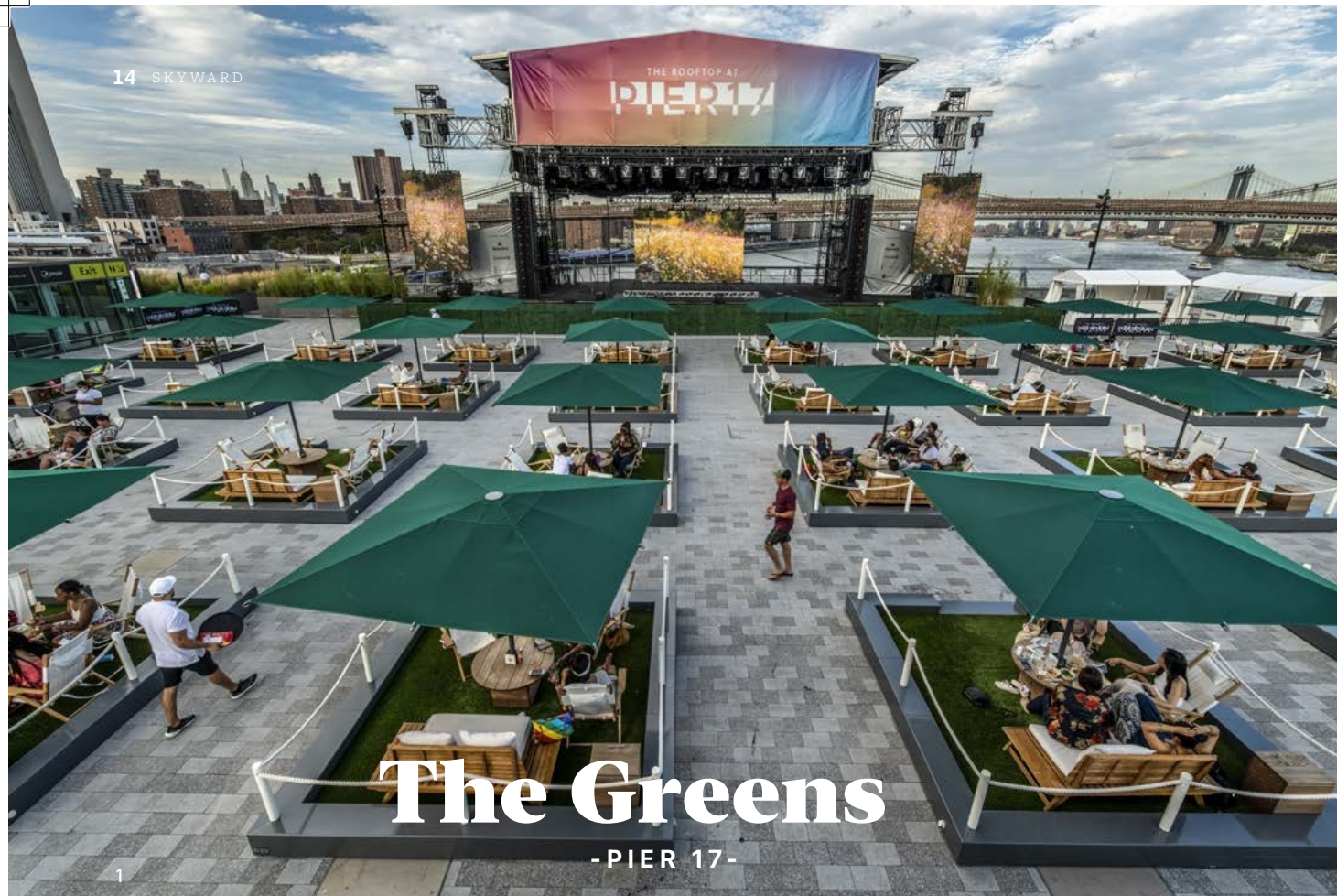
An Evening on the New York Skyline

The Big Apple is back in business. Like a bursting dam, people have flocked back to enjoy the city's food culture and nightlife. Propping up this return to life in a city full of skyscrapers are the many rooftop bars and restaurants where New Yorkers feast on fine dining while taking in the incredible views. Check out the New York restaurant scene, a gastronomic vibe like no other.

今夜，沉浸在摩天楼的屋顶

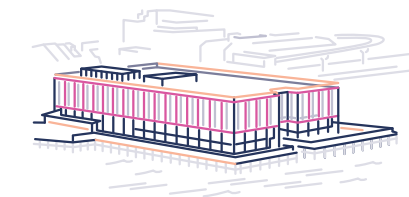
随着纽约的经济活动逐渐复苏，人们如潮水一样涌上街道，消遣娱乐、与朋友共进晚餐。摩天楼林立的街道上不可缺少的是 Rooftop Bar & Restaurant，俯瞰世界级夜景的同时品味餐餐美食，享受幸福的放松时光。本篇就为您介绍独具纽约特色的屋顶餐厅酒吧。

WORDS / PHOTOGRAPHY KATSUYOSHI TANAKA



The Greens

-PIER 17-



LOWER MANHATTAN

A Small Oasis in a Big City

As the sun sets behind the New York skyline, countless sun umbrellas glow in the evening light. This is the rooftop of a huge pier in downtown Manhattan facing the Brooklyn Bridge over the East River. On the rooftop sit mini lawns, 10-foot squares of lush (admittedly artificial) green grass where guests can kick back and relax on lounge chairs under large sun umbrellas. The sizable lawns are big enough for up to eight people where friends and family can enjoy outdoor dining with superb views of the skyscraper skyline.

Rooftop bars and restaurants like these in New York sitting on top of buildings and hotels are hugely popular now. The socially distanced spaces are drawing in New Yorkers eager to make up for lost social and dining time since the pandemic took hold.

The Greens is one of the largest of these rooftop getaways with 32 mini lawns all neatly set out, making the place look truly amazing. The outdoor stage with big screen provides the setting for live concerts, movies and other events. As there were on the night I visited, many people come here to this little oasis in a corner of the Big Apple in search of a slice of serenity.

大城市一隅 诞生的绿洲

夕阳西下于摩天楼的间隙, 阳光照在遮阳伞上反射出灿烂的光芒, 这里是面朝曼哈顿市区、布鲁克林大桥和东河的巨大露台。9平方米铺设人工草坪的区域被称为Mini Green, 是为每组客人准备的独立空间, 休闲躺椅和大型遮阳伞营造出浓郁的度假气氛。最多可容纳8人, 家人或朋友可以在摩天楼美景的环绕下尽情放松, 享受美食。

现在, 像这样位于大楼和酒店屋顶的 Rooftop Bar & Restaurant (屋顶餐厅酒吧)

在纽约非常流行。新冠疫情暴发以后, 户外空间让人感到更放心, 也便于保持社交距离, 因此期待着社交和外出就餐的纽约人络绎不绝赶来这里。

The Greens 属于占地面积较大的屋顶餐厅酒吧, 32个Mini Lawn整齐排列的样子很是壮观。室外舞台上还设有巨大屏幕, 会定期举办演唱会或露天电影等活动。诞生于大城市纽约一隅的绿洲, 想必今晚也会有很多人前来寻求片刻的放松。

The Rooftop at Pier 17, 89 South Street, New York

<https://thegreens.pier17ny.com>

1 Mini Lawn reservations can be made on the website. Reservation fees range from \$20-40 depending on the time of day. 2 Eat sumptuously on Maine Lobster Roll, Shrimp Fricassee and other delights.

1 Mini Lawn可以通过网站预约, 按时段费用20~40美元不等。2 可以品尝龙虾卷、法式奶油鲜虾等美食。



BROOKLYN

Exclusive Panoramic View of Manhattan

The perfect rooftop hideaway overlooking Manhattan's skyscrapers is situated at the William Vale, a hotel towering over Brooklyn on the other side of the East River. Sitting on the top floor of this strikingly modern hotel in Brooklyn's swank Williamsburg neighborhood is the rooftop bar and restaurant known as Westlight.

The panoramic view from here is

jaw-droppingly special. Guests can enjoy spectacular views of Manhattan from the indoor bar and lounge with its floor-to-ceiling windows and from the wrap-around outdoor terrace. You'll need to book in advance as this place gets busy. If you can, book a seat on the terrace at sunset to enjoy an original cocktail and menu of small plates. As the veil of night descends and the skyscrapers light up you'll have a captivating experience all to yourself.

个人独享 曼哈顿全景

最适合眺望曼哈顿摩天楼全景的屋顶餐厅酒吧, 属于耸立在东河对岸布鲁克林的酒店 The William Vale。位于布鲁克林流行的最前端——威廉斯堡地区的这家酒店极其现代时尚, Westlight 餐厅酒吧就位于酒店顶层。

360度全景视野的壮阔之美难以用语言形容。店内分为玻璃外墙环绕的室内区和露台区, 无论哪里都能眺望曼哈顿美景。这家店人气超高, 必须提前预约, 推荐您预约日落前后时段的露台座位。夜幕降临, 就可以独享摩天楼华灯初上的魅惑瞬间, 还能享受原创的鸡尾酒和休闲小吃。



The rooftop of The William Vale, 111 N 12th St 22nd Floor Brooklyn, New York

www.westlightnyc.com

3 Beautiful views at dusk after sunset. 4 Westlight has a range of original cocktails. 5 Catch a sweeping panoramic view from the end of the terrace. 6 Stylish modern interior.

3 黄昏和日落后的远眺美景。4 各种原创鸡尾酒。5 露台远方的摩天大楼全景。6 令人印象深刻的时尚室内装饰。



Westlight

-THE WILLIAM VALE-



QUEENS

A Hideaway with Unrivalled New York Views

Think of New York and iconic images of NYC's bridges come to mind. The island of Manhattan is surrounded by rivers with impressive bridges throughout the city. The Queensboro Bridge, connecting Midtown and Queens, is just one such bridge, which together with the skyscrapers creates a commanding scene.

Such a glorious view can be captured from The Penthouse. Located on the up-

per floors of the Ravel Hotel, which stands along the East River in Queens, is the restaurant with retractable ceiling easily transformed (if the weather is good) into a rooftop dining space. And just a stone's throw away from here is the Queensboro Bridge, an imposing sight bang in front of your eyes. In fact, this restaurant is a secret hideaway not widely known yet, even among New Yorkers.

While many rooftop bars and restaurants focus on drinks and cocktails, The Penthouse offers some authentic cuisine.

"The concept is a fusion of Asian dishes with a South American twist, also highly

influenced by Japanese food. Guests can enjoy a fusion of many foods such as Rock Shrimp Tempura and Vegan Ceviche," says executive chef Seth Levine. The Penthouse's vodka and tequila-based original cocktails are also superb.

纽约独有 壮阔绝景中的隐匿小店

各式各样的桥梁是纽约独特城市风光的一部分，曼哈顿岛周围河流环绕，雄伟的桥梁存在于城市的各个角落。连接中城和皇后区的皇后区大桥就是其中之一，其与摩天楼交相呼应，勾勒出壮丽的城市风光。The Penthouse就是能

近距离欣赏如此绝景的餐厅酒吧，其位于皇后区东河沿岸 Ravel Hotel 的上层，设有开合式天花板，可根据天气变化将室内空间变为开敞的露台。大桥近在咫尺，仿佛伸手就可以摸到一般，美得让人窒息。事实上，这家餐厅是纽约人也不太知道的隐匿小店呢。

很多屋顶餐厅酒吧的菜单以鸡尾酒和各种酒类为主，而在 The Penthouse 还能品尝到优质美味的料理。

行政主厨塞斯·莱文说，“我们的理念是在亚洲融合料理中加入南美洲风味。也深受日本和食文化的影响。希望大家能够在这里品尝岩虾天妇罗、素食柠汁腌鱼生等各种融合美食。”此外，以伏特加和龙舌兰为基酒的原创鸡尾酒也风味绝佳。

The rooftop of the Ravel Hotel,
8-08 Queens Plaza S, Queens, New York
www.ravelhotel.com/the-penthouse

1 The restaurant has heaters for every table during the winter months.
2,3 Dishes of Sushi Rolls and Salmon Tartar Tacos. 4,5 Vodka and mezcal-based cocktails. ※As of November 11, 2021, The Penthouse is closed until further notice. Please check website for latest information.

1 预计冬天会继续营业，将为每张桌子安装取暖器。2,3 寿司卷和墨西哥玉米卷（塔塔酱鲑鱼）。4,5 以伏特加和梅斯卡尔酒为基酒的鸡尾酒。※现在（2021年11月11日）临时停业中，营业时间详见店铺官网。





MIDTOWN

Adult Time on the Skyline at Sundown

“The idea of a double deck rooftop bar was inspired by the deck of a cruise liner,” says Morris Moinian, chairman of Fortuna Realty Group, a real estate giant with five hotels in New York.

The rooftop at Hotel Hendricks in Midtown has an open-air bar upstairs and an indoor bar downstairs. Like a cruise liner with living quarters and bedrooms inside, and an observation space on the upper deck, the hotel has the same structure on its rooftop. Guests can move freely be-



tween the two floors, enjoying both decks for a more entertaining, luxurious experience. From this rooftop, dubbed the Daintree, guests can enjoy spectacular views of Midtown and the Empire State Building. “When I bought this hotel, the first thing we did was to strip out the penthouse on the top floor and refurbish it into a bar with a 360-degree view. Then we added a rooftop above,” explains Morris Moinian. You too can enjoy what the real estate mogul has done with his vision to create a more entertaining space at the top of this hotel.

日暮天际线下的优雅时光

“也许是从大型游轮甲板得到的灵感，我开始构思一个Double Deck Rooftop Bar（双甲板屋顶酒吧）。”在纽约拥有五家酒店的大型房地产公司，Fortuna Group董事长莫里斯·莫伊尼安说道。

曼哈顿中城的Hotel Hendricks的屋顶酒吧有两层，上层是露天平台，下层是室内酒吧。这种设计灵感源自游轮的构造：通常内部是起居室和卧室，甲板上有供远眺的开阔空间。客人可以在上下两层自由行动，享受穿梭于两个空间的奢侈体验。

屋顶酒吧名为Daintree，您可以在这里欣赏帝国大厦等曼哈顿中城的绝景。“买下这家酒店时，我就特意将顶层的阁楼拆除，改造成了360度观景酒吧。现在又在酒吧的屋顶新设了露台。”在酒店中创造更具娱乐性的空间是莫伊尼安先生的愿望，Daintree便将这种想法化为了现实，请您一定到现场感受一番。

The rooftop of Hotel Hendricks,
25 W 38th St New York

www.daintreenyc.com

1 The indoor bar. 2 Plenty of food on offer.
3 Incredible views of the Empire State Building. 4 A place only for those over 21.

1 室内酒吧。2 料理也很丰富。3 远眺帝国大厦的美景。4 年满21岁的成年人可入店。



Daintree

- HOTEL HENDRICKS -

SOHO

City Energy and Cuban Passion

At about the time when the river's surface picks up the colors of the setting sun is when the Soho rooftop bar, Azul, really comes to life. The sound of Latin beats fills the bar where men and women on their way home from work enthusiastically knock back drinks. Azul is full of the passion of Cuba, the island nation in the Caribbean. The place throbs with the hustle and bustle of people, like the

streets of Havana.

Azul, meaning “blue” in Spanish, is a nod to the scenery along the high flowing Hudson River which passes below and down towards the Statue of Liberty. As darkness descends, the skyscrapers of Lower Manhattan light up giving way to a breathtaking view.

“When Azul opened six years ago there weren't any Cuban bars in New York. I wanted to combine the romanticism of Cuba with New York's energy,” says bar manager, Pablo Migoya. Customers unable to frequent the bars and restaurants because of the pandemic are now back in force. New York's dining vibe is well and truly back with the rooftops leading the way.

5 Azul on top of Hotel Hugo. 6 Lots of vodka-based cocktails on offer. 7 Azul has a variety of Latin-American style dishes on the menu, such as tuna and tacos. 8 The Cuban vibe extends inside too.

5 位于Hotel Hugo屋顶的酒吧。6 各种以龙舌兰为基酒的鸡尾酒。7 金枪鱼玉米饼等拉丁美洲风味料理。8 店内充满古巴风情。

The rooftop of the Hotel Hugo,
525 Greenwich St, New York

www.azulrooftop.com

城市能量和拉丁律动的热情

暮色降临，夕阳倒映在河面上，位于SOHO的屋顶酒吧Azul活力四射。动感拉丁音乐的伴奏下，下班的男男女女兴高采烈地喝酒助兴。本店的主题是加勒比海岛国、古巴的热情，人声鼎沸中犹如身处哈瓦那热闹的街角。

此外，店名Azul在西班牙语中是“青”的意思。这是因为门店位于河边濒水而建，还可以眺望哈德逊河尽头的自由女神。黄昏时分，曼哈顿下城区的摩天楼点亮灯光，令人震撼的美景就在眼前蔓延开来。

门店总管帕布罗·米戈亚说，“6年前开业时，纽约还没有古巴主题的吧，所以我们就想开一家融合古巴浪漫主义和纽约热情能量的门店。”虽然受新冠疫情的影响，一度毫无生意，但目前客流正逐渐恢复。在屋顶酒吧的引领下，纽约的餐厅也在重新恢复生机。



Azul on the Rooftop

- HOTEL HUGO -





New York

City Map

Katsuyoshi Tanaka

Photographer. After serving as an assistant at the National Geographic magazine, he became independent. He currently lives in New York, and holds workshops, giving guidance in photography at various destinations.

田中克佳 摄影师。在美国《国家地理》杂志担任助理后独立。现常住纽约。经常在当地举办摄影指导研讨会。

www.katsutanakaphotography.com

» Getting to New York

TYO → JFK

TOKYO

JOHN F. KENNEDY

JAL flies direct from Tokyo (Haneda and Narita) to New York's John F. Kennedy International Airport.

JAL 执飞东京（羽田・成田）到纽约约翰·菲茨杰拉德·肯尼迪国际机场的直航航班。



JAPAN AIRLINES

JAL celebrated 55 years of flying direct to New York City on November 12, 2021.

2021年11月12日，JAL纽约航线将迎来通航55周年。

INFORMATION

Support for Safe and Secure Travel

[JAL Covid-19 Cover]

JAL has teamed up with Allianz Travel to provide complimentary cover for medical, testing and quarantine costs in the event that our customers test positive for COVID-19 during their travel. In addition, we have set up a 24-hour support line that customers can contact from anywhere in the world if they suspect they have been infected with the coronavirus that causes COVID-19.

支持安全旅行的“JAL Corona Cover”

日航与Allianz Travel合作，在一定期间内为所有在旅行目的地进行新冠病毒感染检测时被判定为阳性的国际旅客提供“JAL Corona Cover”服务，该服务免费补偿医疗费、检查费和隔离费用。此外，还在旅行目的地设置了咨询台，为旅客在新冠病毒流行期间的旅行提供全面帮助，旅客怀疑感染了新冠病毒时可以24小时咨询。



www.jal.co.jp/jp/en/inter/jalcoronacover/

※Schedule information is valid as of November 11, 2021. For updated flight plan, check the JAL website. ※For information on risk of infectious disease, immigration controls, as well as restrictive measures governing behavior in the host nation, check the updated information on pages such as the Overseas Travel Safety Information page of the Foreign Ministry. ※Information for listed facilities and stores is correct as of August 2021 but may be subject to change. Check in advance before visiting. ※Map is for image purposes.

※日程表为2021年11月11日的信息。请到日航网站确认最新航班状况。※有关传染病风险信息和入国限制及行为限制措施，请在日本外务省海外安全主页等处确认最新信息。本专集中的照片是在危险信息发出之前拍摄的。※本文内容取材于2021年8月。店铺营业状况可能发生变化，请确认后前往。※地图仅供参考。